

CHOJNICE ■ BRUSY ■ CZERSK ■ KONARZYN

CHOJNICE

Bez pracy



W powiecie chojnickim jest coraz mniej ofert pracy, a liczba bezrobotnych stale rośnie. Pracodawcy stawiają kandydatom wymagania, które spełnia niewiele osób w naszym regionie.

str. 3

GMINA CHOJNICE

Powodzianom



Rolnicy z gminy Chojnice przekazali w ciągu ostatnich dwóch tygodni ponad 120 ton zbóż i ziemniaków dla powodzian. Zorganizowaliśmy pięć transportów, każdy zawierał od 20 do 25 ton płodów rolnych.

str. 3

CZERSK

Remonty



Stan budynków komunalnych w Czersku pozostawia wiele do życzenia. Miasto nie ma jednak pieniędzy, aby przeprowadzić niezbędne remonty.

str. 4

BRUSY

Monitoring



System monitoringu zostanie dziś uruchomiony w budynku Zeppelin School w Brusach. Inwestycja będzie finansowana przez szkołę oraz Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie.

str. 9

Samorządowcy na start

WŁODARZ ROKU

PLEBISCYT W POWIECIE CHOJNICKIM



Źródło: opracowanie własne, listopad 2001 r.

(TMB)

Rozpoczynamy plebiscyt na włodarza roku. Przez pięć kolejnych piątków, na naszych łamach przedstawiać będziemy osiągnięcia poszczególnych gminnych samorządów z naszego powiatu. Pracują one pod kierownictwem wójtów i burmistrzów, stąd nasza propozycja zabawy – wyboru najlepszego, najbar-

dziej skutecznego włodarza. Dokonania samorządów mierzone są bardzo często skalą inwestycji, dlatego naszym Czytelnikom proponujemy drugą kategorię w plebiscycie – wybór najbardziej potrzebnej inwestycji na terenie danej gminy. Zachęcamy do wypełniania kuponów plebiscytowych. Na uczestników zabawy czekają nagrody. Dziś na stronie

2 „Dziennika Chojnickiego” przedstawiamy rozmowę z wójtem Zbigniewem Szczepańskim. Tam też znajdziecie Państwo kupon, który należy wypełnić i wysłać do naszej redakcji. Nasz adres: „Dziennik Bałtycki” 89-600 Chojnice, Stary Rynek 2.

(rob)

str. 2

POWIAT CHOJNICKI

Po akcji „Znicz”

W czasie poprzedniego weekendu na drogach naszego powiatu policjanci prowadzili akcję „Znicz”. Jej wyniki są zadowalające. Zanotowano 19 kolizji, ale żadna z nich nie wydarzyła się w pobliżu cmentarza. Na naszych drogach nad bezpieczeństwem kierowców czuwało 85 policjantów z Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Powiatowej Policji w Chojnicach.

(JM)

PLANUJESZ ZAKUP SKODY? SPRAWDŹ NOWĄ OFERTĘ!

Przeprowadzana od dwóch tygodni specjalna oferta związana z zakupem samochodów nowych i używanych **SKODA „SKODY NA RATY”** cieszy się powszechnym zainteresowaniem klientów. W związku z tym postanowiliśmy dać jeszcze jedną szansę wszystkim tym, którzy jeszcze nie skorzystali z naszej oferty.

Gdy myślimy o zakupie takiego auta na raty, często powstrzymują nas wysokie odsetki bankowe (średnio 20% rocznie) lub ogromne ilości zaświadczeń, które musimy przedstawić, albo jedno i drugie.

Lecz uwaga!

Specjalna pilotażowa oferta „SKODY NA RATY” umożliwia nabycie wybranego modelu Skody bez żadnych zaświadczeń i odsetek banko-

wych. Przy minimalnej wpłacie można spłacać każdą Skodę nawet do 100 miesięcy, dzięki czemu raty zaczynają się już od 150 zł na samochody nowe, a na używane 113 zł miesięcznie.

W ofercie „SKODY NA RATY” czeka Państwa również szereg niespodzianek typu promocje fabryczne, upusty cenowe i preferencyjne pakiety ubezpieczeń AC, OC, NW.

Wystarczy już teraz zadzwonić pod niżej podany numer telefonu i umówić się na wizytę w salonie firmowym. Zapraszamy do salonu:

Chojnice DT „Libera”
Stary Rynek 9/10
Tel. (52) 397-34-18

zabezpieczeniem spłaty może być samochód

Nasza rozmowa Mówić wspólnym głosem

Rozmowa ze Zbigniewem Szczepańskim, wójtem gminy Chojnice.



Fot. Maria Sowisło

– Rok 2001 powoli zbliża się ku końcowi. Jaki był dla gminy Chojnice?

– Patrząc na realizację budżetu za pierwsze półrocze gdzie wykonaliśmy ponad 50 procent planów to wcale nie jest źle jak na trudną sytuację w naszym kraju. Szkoda, że Gdańsk o nas czasami zapomina, myślę tu przede wszystkim o remontach dróg. Trasa numer 240 znajduje się w katastrofalnym stanie. Zarząd Dróg Wojewódzkich w Gdańsku obiecał pieniądze na remont ale nic z tego nie wyszło. Prognozy na przyszły rok są również pesymistyczne.

– Co udało się zrobić?

– Budujemy kanalizację, wdrożyliśmy nowy model organizacyjny szkół. Za sukces uważam dobre stosunki z sąsiadami. Wraz z miastem Chojnice, miastem i gminą Człuchów oraz starostwami powiatowymi chojnickim i człuchowskim chcemy aktywizować tereny leżące między Chojnicami a Człuchowem. Jest szansa na przyciągnięcie inwestorów i stworzenie nowych miejsc pracy dla naszych mieszkańców. W Topoli już inwestują Niemcy. Ale na tym nie możemy poprzestać. Musimy nagłaśniać w sejmie i we władzach wojewódzkich inicjatywę utworzenia na tych terenach parku technologicznego, co naszym zdaniem przyciągnie inwestorów.

– Jakie niepokojące tendencje zauważył Pan w mijającym roku?

– Odwiedziło nas mniej turystów niż w ubiegłym roku. Oceniamy, że liczba turystów spadła o około 30 procent. Drugą niepokojącą sprawą jaką zauważamy jest brak zainteresowania nieruchomościami. Tereny inwestycyjne nadal pozostają nie zagospodarowane. Od czasu do czasu pojawiają się zainteresowani ale do transakcji dochodzi rzadko.

– Można powiedzieć, że na nieszczęście na terenie gminy mieszka ponad 15 tysięcy osób...

– Rzeczywiście według danych na koniec czerwca tego roku mamy 15 tys. 118 mieszkańców. Nie jest nieszczęściem, że mieszka tu aż tyle osób, nieszczęściem jest natomiast Ustawa o dochodach gmin, która zakłada, że gminy powyżej 15 tysięcy mieszkańców i których dochód na mieszkańca jest wyższy od średniej krajowej nie otrzymają subwencji wyrównawczej. W przypadku naszej gminy dochód ten jest wyższy o 42 zł. Oznacza to że musimy odprowadzić do wspólnego krajowego „kotła” prawie 700 tysięcy złotych. Oznacza to, że o taką kwotę będzie w przyszłym roku uboższy nasz budżet inwestycyjny. Ustawa miała funkcjonować do 2000 roku a teraz przedłużono ją do 2002 roku. Dla nas jest to klęska ale przecież nie mogliśmy ukrywać miedunków. Wystąpiliśmy z protestem do ministerstwa finansów, także za pośrednictwem naszych parlamentarzystów licząc na to, że uda nam się odzyskać choć część utraconych pieniędzy.

– Dziękuję za rozmowę.

Rozmawiał Robert Ważyński

Gmina Chojnice. Ekologia

Inwestują w kanalizację

Władze gminy Chojnice od lat konsekwentnie realizują dwa główne cele. Inwestują w ekologię tworząc sieć kanalizacyjną oraz w bazę oświatową.

– W ostatnich sześciu latach w kanalizację zainwestowaliśmy 15 mln. zł – mówi Zbigniew Szczepański, wójt gminy Chojnice. – Modernizujemy oczyszczalnię ścieków, skanalizowaliśmy Swornegacie i Małe Swornegacie, Doręgowice, Niezychowice, Ogorzeliny i Lichnowy. W tym roku kontynuowaliśmy prace w Silnie, Pawłowie, Pawłównku, Czartołomiu.

Wybudowano kolektory tłoczne w Charzykowach, Nowej Cerkwi, Krojantach i Kłodawie. Tam gdzie zakończono prace, prowadzone są prace porządkowe. Powstają chodniki m.in. w Silnie, Niezychowicach, Lichnowach, Pawłowie.

– Władze gminy przyszłej kadencji muszą kontynuować rozpoczęte przez nas prace – mówi wójt. – Do ukończenia inwestycji potrzebujemy 9 mln. zł.

Zbigniew Szczepański jest zadowolony ze środków jakie spływają z Warszawskiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Gdańsku. Gmina



Prace przy kanalizacji w miejscowości Jarcewo.

Fot. Justyna Mys

dostała w tym roku 900 tys. zł a w przyszłym roku dostanie 1,5 mln. zł. Oznacza to, że już w przyszłym roku gmina będzie skanalizowana w 80 procentach.

Aż 20 proc. ścieków powstaje w wybudowaniach i przysiółkach gdzie budowa przyłączy kanalizacyjnych jest ekonomicznie nieopłacalna. Władze gminy myślą o budowie bezobsługowych oczyszczalni zgodnych z normami Unii Europejskiej lub o bezpośrednim wywozie zawartości szczelnych szamb przez

firmę wskazaną przez gminę i na jej koszt.

– W ten sposób opanujemy prawie wszystkie ścieki,

które dzisiaj niejednokrotnie zatrzymują nasze grunty – mówi wójt.

(ola)

Źródła finansowania

W 2001 roku na inwestycje kanalizacyjne w gminie Chojnice wydano 4 mln. zł z 20-milionowego budżetu. Kanalizowanie gminy realizowane jest nie tylko ze środków własnych ale i dotacji. 900 tys. zł pochodzi z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Gdańsku, Ekofundusz dał 200 tys. zł, Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa 300 tys. zł, pół miliona pochodzi z kasy Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa. Kolejne 400 tys. zł to nagroda jaką gminie przyznał Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska za sposób rozwiązania gospodarki ściekowej. 10 procent kosztów inwestycji poniosą mieszkańcy. Realizacja przyłącza kosztuje mieszkańców ponad 1 tys. 100 zł. Pełen koszt wykonania zamyka się w kwocie 8-12 tys. zł w zależności od miejscowości.

Gmina Chojnice. Oświata

Konsekwentnie do przodu

Pięć sal gimnastycznych powstało w placówkach oświatowych w gminie Chojnice w ciągu ostatnich 12 lat. Trwa rozbudowa i remonty wielu szkół.

Nie obyło się bez trudnych decyzji jak np. likwidacja szkół w Jarcewie, Krojantach, Kruszcze, Zbeninach, Nowym Dworze czy Ciechocinie. Zdaniem władz gminy, likwidacje te wymusiło wprowadzenie bonu oświatowego. Gmina dostaje na jedno dziecko 3,5 tys. zł rocznie. W tej sytuacji okazało się, że należy zlikwidować placówki, do których chodziło mało dzieci. Po stworzeniu obecnej sieci szkół udało się dostosować obiekty szkolne do wymagań reformy oświaty. Nie zapomniano o inwestowaniu. Remontowano szkoły w Nowej Cerkwi, Ostrowie. Ta ostatnia placówka została zbudowana praktycznie od podstaw, powsta-

ły nowe stropy oraz instalacje elektryczna i sanitarna. Gmina Chojnice wydała na to 2 mln. zł. W ubiegłym roku oddano tam do użytku salę gimnastyczną. Jej budowa kosztowała 800 tys. zł. Nowoczesna placówka z kompleksem boisk powstanie w Charzykowach. Ponad milion złotych zainwestowano w sławieńskie gimnazjum. 650 tys. zł pochłonął remont szkoły w Pawłowie. Ocieplono tam budynek i wymieniono całą stolarkę okienną-drzwiową. W przyszłym roku obiekt doczeka się nowej elewacji. Podobne inwestycje zaplanowano w Ogorzelinach, Niezychowicach i Charzykowach.

– Plany mamy większe ale brakuje pieniędzy – mówi wójt Szczepański. – W tym roku na inwestycje oświatowe wydaliśmy z naszego budżetu ponad milion złotych. Aby wszystkie



Szkoła podstawowa w Pawłowie.

Fot. Justyna Mys

nasze placówki oświatowe, których mamy 10, posiadały bazę i wyposażenie na poziomie europejskim potrzebujemy jeszcze około 10 milionów złotych.

Władze gminy z własnych środków przekazały w tym roku 270 tys. zł wię-

cej na pensje nauczycieli niż wynika to z Karty Nauczyciela.

– Zdajemy sobie sprawę, że zarobki mają bezpośredni wpływ na jakość nauczania stąd ta decyzja naszego samorządu – mówi wójt.

(ola)

Plebiscyt na włodarza roku w powiecie chojnickim

Włodarzem roku jest.....

Najbardziej potrzebna inwestycja to

imię i nazwisko

adres

telefon

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele z nim związane.

podpis

Chojnice. Problemy bezrobotnych

Wymagający pracodawca

W powiecie chojnickim jest coraz mniej ofert pracy, a liczba bezrobotnych stale rośnie. Pracodawcy stawiają kandydatom wymagania, które spełnia niewiele osób w naszym regionie.

Prawie co czwarty mieszkaniec powiatu chojnickiego jest zarejestrowany jako bezrobotny. Większość ofert pracy, które trafiają do PUP, dotyczą wykwalifikowanych pracowników. Pracodawcy chcieliby także, żeby osoba poszukiwana na dane stanowisko była młoda, ambitna i miała kilkuletnie doświadczenie.

Kilka razy po ukończeniu nauki w Techniku Mechanicznym, podejmowałam próbę znalezienia jakiegokolwiek pracy w swoim zawodzie. Niestety bez rezultatu – mówi Przemysław Buchholz z Chojnic. – Teraz zostało mi tylko sprawdzanie ofert w urzędzie pracy.

Z podobnymi problemami boryka się większość absolwentów, którzy swoje nadzieje w znalezieniu pracy pokładają w ogłoszeniach umieszczanych zarówno w urzędzie pracy jak i w prasie lokalnej oraz ogólnopolskiej. Niestety często jest



Pod tablicą z ofertami pracy w chojnickim PUPie. Na pierwszym planie Karol Bronka z Chojnic razem z kolegami.

Fot. Maria Sowisto

tak, że nawet zdobyte doświadczenia nie gwarantuje pracy.

– Mielismy z kolegą praktyki szkolne w chojnickim zakładzie stolarskim, ale tam nie chcą nas przyjąć, bo właściciel chce podobno od stycznia zamknąć działalność – stwierdza Tomasz Gniadkiewicz z Chojnic.

– Z resztą w Chojnicach nikt nie potrzebuje stolarzy – wtrąca Karol Bronka z Chojnic.

Na tablicy ogłoszeń w chojnickim urzędzie pracy wiszą także ogłoszenia o wolnych wakatach za granicą. Bezrobotni czytają je najchętniej, ponieważ stwarzają szansę na wyjazd i przede wszystkim zarobienie godziwych pieniędzy,

o których tutaj mogliby tylko pomarzyć.

– Najbardziej interesują mnie oferty pracy w Stanach Zjednoczonych – mówi 20-letnia absolwentka. – Cały czas uczę się języka, żeby wyjechać. Zbieram wszystkie ogłoszenia i przygotowuję się do wyjazdu. (ms)

Czarna statystyka

W Powiatowym Urzędzie Pracy w Chojnicach zarejestrowanych jest 10158 osób, z tego 145 posiada wykształcenie wyższe, 1801 policealne lub średnie zawodowe, 685 średnie ogólnokształcące, 4922 zasadnicze zawodowe oraz 2605 podstawowe lub niepełne podstawowe. Stopa bezrobocia w sierpniu tego roku wyniosła 24,8 proc. i jest o 1,2 proc. większa w stosunku do ubiegłego roku. We wrześniu tego roku zarejestrowanych było 590 absolwentów. Do września tego roku pracę podjęły 433 osoby, w tym m.in. w wyniku prac interwencyjnych, stażów, umów absolwentkich. Chęć podjęcia pracy za granicami naszego kraju wyraziło 250 bezrobotnych z powiatu chojnickiego.

Coraz gorzej

Małgorzata Kamińska

z-ca kierownika Powiatowego Urzędu Pracy w Chojnicach

– Do naszego Urzędu Pracy wpływa niepokojąco mało ofert z powiatu. Myślę, że jeśli rząd nie stworzy dogodnych warunków dla pracodawców, będzie coraz gorzej. Im mniej miejsc pracy i więcej bezrobotnych, tym pracodawcy są bardziej wybredni, wymagający. Chcą bowiem przyjąć na dane stanowisko najlepszą, w ich mniemaniu, osobę. Niewiele osób w naszym regionie spełnia stawiane przez potencjalnych pracodawców wymagania. Oferty pracy za granicą natomiast mają charakter sezonowy, w związku z czym rozwiązują problemy bezrobotnych tylko w niewielkim stopniu. Łącznie do października tego roku mieliśmy 38 ofert pracy za granicą.



Fot. Justyna Myszka

Gmina Chojnice. Pomoc dla powodzian

Zboże dla Pruszcza i Buska Zdroju

Rolnicy z gminy Chojnice przekazali w ciągu ostatnich dwóch tygodni ponad 120 ton zbóż i ziemniaków dla powodzian.

– Zorganizowaliśmy pięć transportów, każdy zawierał od 20 do 25 ton płodów rolnych, ziemniaków i zbóż – informuje Andrzej Brunka, dyrektor gminnego wydziału rolnictwa. – Te produkty są potrzebne właścicielom zalanych gruntów rolnych.

Wszystkie dary pochodzą z indywidualnych gospodarstw rolniczych z niemal wszystkich sołectw w gminie Chojnice. Pierwszy transport we wtorek 16 października przygotowali rolnicy z Ogorzelin, Nowego Dworu i Sławęcina. Akcję zakończono po dwóch tygodniach.

Dwa pełne tiry trafiły do rolników z gminie Suchy Dąb (powiat Pruszcza Gdański). Trzy kolejne pojechały na południe Polski. Adresatami pomocy stali się rolnicy z Nowego Korczyna. To jedna ze wsi w gminie Busko Zdrój (woj. świętokrzyskie), która najbardziej ucierpiała w czasie letniej powodzi.

Jeden wyjazd sfinansował PeBeRoL, koszty pozostałych podzielił między siebie gmina Chojnice oraz Urząd Powiatowy. Rolnicy z gminy Chojnice pomagali już ofiarom powodzi, która nawiedziła kraj w 1997 roku. Wówczas odbyła się zbiórka na rzecz mieszkańców gminy Oława (30 km na pd zach od Wrocławia)

(ros)



Pierwsza zbiórka była zorganizowana w Nowym Dworze.

Fot. Radosław Osipiński

W skrócie

Zamrozić podatki

BRUSY. Przedsiębiorcy zrzeszeni w klubie Pomorskiej Izby Przemysłowo Handlowej w Brusach chcą aby władze miasta i gminy w 2002 roku utrzymały podatki od prowadzenia działalności gospodarczej na tegorocznym poziomie. – Dotychczas współpraca z władzami miasta układała się bardzo dobrze dlatego mamy nadzieję, że i w tej sprawie dojdziemy do porozumienia – mówi Zbigniew Felski, prezes klubu PIPH w Brusach. Pomorska Izba Przemysłowo Handlowa z siedzibą w Gdańsku zrzesza 1700 pracodawców z województwa pomorskiego i województw ościennych. Klub w Brusach założono w ubiegłym roku. Obecnie liczy 28 podmiotów gospodarczych. Celem tego samorządu gospodarczego jest szeroko rozumiana pomoc właścicielom firm od konferencji i szkoleń po uzyskanie środków finansowych z funduszy Unii Europejskiej na rozwój przedsiębiorczości w naszym kraju. Ostatnio wraz z Gdańską Akademią kształcenia Zawodowego izba zorganizowała bezpłatne szkolenia na podniesienie kwalifikacji. 60 osób z gminy Brusy mogło dokształcić się m.in. w dziedzinie spawalnictwa, informatyki. Były też kursy elektryczne oraz na operatora wózków widłowych. (ola)

Rusza uniwersytet

CHOJNICE. Dziewiąty sezon edukacji rolników w ramach Ludowego Uniwersytetu Ludowego rozpocznie się jutro o godz. 9.00. Zajęcia są organizowane w Zespole Szkół Centrum Kształcenia Rolniczego w Chojnicach. Nauka będzie trwać od listopada do marca, w soboty od godz. 9 do 14. W ostatnich dniach października przyjmowano chętnych. W pierwszej kolejności zgłosili się stali słuchacze BUL. W tym roku, ze względu na planowane zajęcia w pracowni komputerowej ograniczono liczbę miejsc do 50. Odpłatność za cały cykl nauki wynosi 40 zł. – W bieżącym roku mocno będą akcentowane zagadnienia związane z procesem integracji rolnictwa z Unią Europejską oraz wykozystanie techniki komputerowej w nowoczesnych gospodarstwach – informuje Jan Klepin, dyrektor ZS CKR. – Tradycyjnie podczas spotkań będzie się przewijać również problematyka ekologiczna i ekonomiczna. (ros)

Będą działki w Chojniczkach

GMINA CHOJNICE. Rozpoczęły się przymiarki do sprzedaży działek budowlanych w Chojniczkach, tuż za Laskiem Miejskim. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa przekazała już gminie bezpłatnie 65 ha gruntów. Radni zdecydowali o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania. Będzie on uwzględniał budowę domów jednorodzinnych oraz obiekty handlowe i usługowe. W przyszłym roku gmina będzie sprzedawać ten teren. – Zaoferujemy promocyjne ceny – informuje Zbigniew Szczepański, wójt gminy Chojnice. – Dzięki cenie ok. 10 zł za metr kw. możemy zyskać kilka milionów złotych. Wójt dodaje, że na tym terenie można wyznaczyć nawet pięćset 10-arowych działek budowlanych, pozostawiając miejsce na wewnętrzną infrastrukturę tworzącego się tam osiedla. Brunon Sarnowski z AWRSP podpisał z wójtem również umowę o przekazaniu 55 z 130 hektarów w Topoli i Chojniczkach. (ros)

Wygraj bilet na Brathanki

CZERSK. Folkowa grupa Brathanki wystąpi jutro o godz. 19.00 w hali sportowej. Czytelnicy „Dziennika” mają szansę wygrać bilet na ten występ. Kto pierwszy przyjdzie dziś do naszej redakcji w Chojnicach przy Starym Rynku 2 i prawidłowo odpowie na zadane przez nas poniżej pytanie otrzyma od nas wejściówkę. (ola)

Pytanie konkursowe

Pytanie Ile płyt ma w swoim dorobku zespół Brathanki? Prosimy podać ich tytuły.

Redakcja „Dziennika Bałtyckiego” w Chojnicach czynna jest od godz. 8. Bilety na koncert można kupić w Urzędzie Miejskim w Czersku, w sekretariacie Gimnazjum w Czersku, tamtejszym Ośrodku Kultury, w hali sportowej a także w Chojnicach w Wydziale Promocji Urzędu Miasta przy Starym Rynku.

REKLAMA

PHU NOTABENE

Od podłogi po sufit
... z nami najtaniej!

SKLEP Z ARTYKUŁAMI WYK. WNĘTRZ
Kościerzyna, ul. Mała Dworcowa 6 B (w kier. dworca PKP)
tel./fax 686-68-99, czynne w godz. 8.00-18.00

R-755/F/890

W skrócie

■ Opłata za czworonoga

CZERSK. Od nowego roku wrosną opłaty za posiadanie psów. Roczny podatek wynosić teraz będzie 34 zł, czyli o 2 zł więcej niż obecnie.

Podatek należy opłacić do końca marca przyszłego roku. Opłaty muszą wnieść także nowi właściciele psów. Zgodnie z lokalnym prawem są oni zobowiązani w ciągu dwóch tygodni stawić się w Urzędzie Miejskim w Czersku i w tamtejszej kasie uregulować należność.

■ Podatki od nieruchomości

CZERSK. Znane są już stawki przyszłorocznych podatków od nieruchomości w gminie Czersk. Posiadacze własnych, ekologicznych źródeł ogrzewania, nie muszą obawiać się podwyżki. Tak samo jak i w roku poprzednim za 1 m.kw. lokalu zapłacą oni 0,26 zł. O sześć groszy więcej zapłacą właściciele pozostałych nieruchomości. W górę idą podatki za budynki letniskowe. Podatek za 1 m.kw. powierzchni wynosić będzie 5,30 zł.

■ Dodatek dla nauczyciela

CZERSK. Od przyszłego roku nauczyciele z czerskiej gminy otrzymają wyższe dodatki motywacyjne. Do tej pory wypłacano im jedynie 10 zł, a teraz dodatek podwyższony zostanie do 30 zł miesięcznie. Czerscy radni ustalając przyszłoroczny budżet na wypłatę dodatków będą musieli zarezerwować więc kwotę rzędu 110 tys. zł.

■ Alkoholowa statystyka

CZERSK. Ośrodek Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Czersku opracował statystykę naruszeń prawa dokonanych przez osoby będące pod wpływem alkoholu. Wyliczenia prowadzono w okresie od stycznia do końca sierpnia tego roku. Okazało się, że aż 54 procent przestępstw kryminalnych na terenie gminy Czersk dokonały osoby nietrzeźwe. Wysoka jest też liczba osób pijanych, które zakłócały porządek społeczny, występowały przeciw własnej rodzinie czy życiu i zdrowiu osób postronnych. W czterech przypadkach rodziny osób pijanych ze względu na awantury i bijatyki, wzywały policję. Często kradzieży dokonali młodzi ludzie, którzy byli pod wpływem alkoholu.

(KI)

Klub Prenumeratora

bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26

Konkursy dla Was

■ Szczęśliwe karty

Co tydzień w rubryce „Szczęśliwe karty” zadajemy Państwu jedno pytanie.

Odpowiedzi należy przysyłać do nas na kartce pocztowej po zakończeniu całego miesięcznego cyklu. Czekamy na nie do 15 dnia następnego miesiąca. Po pięciu pytaniach wśród osób, które nadesłały prawidłowe odpowiedzi, rozlosujemy nagrodę miesiąca – weekend dla dwóch osób w hotelu Niedźwiadek we Wdzydżach Kiszewskich.

Dzisiaj przedstawiamy drugie pytanie w listopadzie: **Jaki tytuł nosi bezpłatny dodatek do „Dziennika” poświęcony turystyce i podróżom?** W konkursie udział mogą brać tylko członkowie Klubu Prenumeratora.

■ Zabawa w Cetniewie

Zapraszamy Państwa do nowego konkursu. Możecie w nim wygrać bal sylwestrowy w Ośrodku Przygotowań Olimpijskich w Cetniewie. Nagroda czeka na dwie pary. Po szampańskiej zabawie, zwycięzcy będą mogli przenocować na miejscu oraz zjeść śniadanie-obiad następnego dnia.

Konkurs trwa przez cały listopad. Co tydzień zadajemy naszym Prenumeratorom pytanie związane z tradycjami polskimi. Odpowiedzi na jednej kartce pocztowej należy przysłać nam do 10 grudnia br. Wyniki podamy Państwu 14 grudnia.

Dzisiaj przedstawiamy pierwsze pytanie konkursowe: **Jak nazywamy dzień po Dniu Wszystkich Świętych?**

■ Informacje o konkursach można uzyskać pod bezpłatnym nr. tel. 0 800 15 00 26. Nasz adres: Dział Sprzedaży Gazet, Biuro Prenumeraty, ul. Połęże 3, 80-720 Gdańsk, z dopiskiem „Konkurs Cetniewo” lub „Szczęśliwe karty”.



Czersk

Czersk. Komunalne mieszkania

Pieniądże na remonty



– Moim zdaniem, naszej kamienicy przydałby się bardziej remont schodów niż nowa elewacja – mówi Ewa Rykaczewska.

Fot. Anna Klamen

Stan budynków komunalnych w Czersku pozostawia wiele do życzenia. Miasto nie ma jednak pieniędzy aby przeprowadzić wszystkie niezbędne remonty.

O tym jak małe są możliwości dowodzi Program Gospodarowania Mieszkaniowym Zasobem Gminy jaki przyjęli czerscy radni podczas ostatniej sesji.

Do 2006 roku na remonty przeznaczać się będzie średnio około 20 tys. zł na rok. Lista budynków, gdzie odbędą się remonty nie jest długa. W najbliższych latach w budynkach wymieniane będą drzwi,

okna, pokrycia dachowe. Przykładowo w 2005 roku nowej elewacji mają się doczekać budynki przy ulicy Dworcowej 11, 15 i 21. Jak się okazało wielu z lokatorów uważa, że niekoniecznie elewacja jest niezbędnym remontem w ich domu.

– Uważam, że najważniejsze to wymiana spróchniałych, pękających schodów – mówi Ewa Ry-

Harmonogram remontów

Rok 2002

– dołączenie kanalizacji do budynków przy ul. Szkolnej
– częściowa wymiana okien w dwóch budynkach w Kamionce
– elewacja budynków: Kościuszki 15 i 26
– adaptacja na cele mieszkaniowe budynków gospodarczych przekazanych przez PKP
Koszt – 25 tys. zł

Rok 2003

– remont pokrycia dachowego i wykonanie nowej elewacji przy ul. Dworcowej 12, 14 i 16
– ocieplenie budynków w Kamionce
Koszt – 20 tys. zł

Rok 2004

– nowa elewacja budynków przy ul. Starogardzkiej 19 i 40
Koszt – 20 tys. zł

Rok 2005

– nowa elewacja budynków przy ul. Dworcowej 11, 15 i 21
Koszt – 30 tys. zł

Rok 2006

– ocieplenie budynku przy ul. Kościuszki 15 i Dworcowej 21
Koszt – 10 tys. zł

kaczewska, mieszkanka budynku przy ulicy Dworcowej 11. – Nie chciałabym prorokować, ale tu grozi jakimś strasznym wypadkiem. Elewacja na pewno może poczekać.

– W programie zostały zawarte tylko najważniejsze inwestycje. – wyjaśnia Tomasz Chyrek, kierownik Administracji Zasobów Komunalnych. – Na remonty bieżące przeznaczana jest inna pula środków finansowych. Schody w budynku na ulicy Dworcowej 11 nie przejdą kapitalnego remontu, lecz jest bieżącą naprawą. Gdy oka-

że się, że schody wymagają naprawy, to usterki zostaną usunięte.

Na klatkę schodową, okna i przeciekające pomieszczenia gospodarcze narzeka natomiast Urszula Kazmierczak z Kościuszki 15. Gdy dowiedziała się od nas, że w 2006 r. budynek, w którym mieszka ma zostać ocieplony ucieszyła się.

– Skoro tak, to te powyłamywane szczebelki w schodach mogą sobie jeszcze pozostać – podsumowuje nasza rozmówczyni.

(KI)

Gmina Czersk. Kradzieże wody

Z hydrantu do wanny

Na terenie gminy Czersk coraz częściej dochodzi do kradzieży wody.

„Sprytni” mieszkańcy, którzy nie chcą płacić za wodę podłączają się do naziemnych, strażackich hydrantów i za pomocą gumowych węży pobierają stamtąd wodę.

– Nie mamy wątpliwości, że ktoś kradnie nam wodę – mówi Zbigniew Nadolski, prezes spółki Zakład Usług Komunalnych. – Dowodzą tego prowadzone przez nas wyliczenia. Urządzenia w hydroforniach wskazują ile wody wyprodukowaliśmy. Po spisaniu liczników u odbiorców, dowiadujemy się, jaka ilość tej wody, nagle „zgubiła się” po drodze.

Straty czerskich wodociągów w skali gminy wynoszą około 25 proc. w stosunku do wysłanej wody z hydroforni. Dramatyczna sytuacja ma miejsce w dwóch miejscowościach: Łęgu gdzie „znika” 40 procent wody wyprodukowa-

nej w tamtejszej hydrofornii oraz w Odrach gdzie różnica między ilością wody, która opuściła hydrofornię a odczytami na licznikach wody w gospodarstwach sięga 35 procent.

– Dopuszczalne są minimalne straty związane na przykład z czynnościami technicznymi czy poborem wody przez strażaków ale to są minimalne straty – mówi Nadolski. – Tu mamy straty sięgające połowy dostarczonej wody.

Informacjami o kradzieżach wody zszokowany jest Czesław Sikorski, sołtys Łęga.

– Słyszałem coś od pracownika łęskiej hydrofornii o tych kradzieżach, ale nie sądziłem, że są to aż takie liczby – dziwi się Sikorski.

– Tak, my tu wszyscy w Łęgu wiemy, że zdarzają się te kradzieże – mówi Irena Pruska, mieszkanka. – To nas wszystkich oburza. Staramy się być uczciwi i płacić rachunki. Ale ta świadomość, że znajdują



Rys. Marek Wdzykowski

się ludzie, którzy oszukują nas wszystkich, jest niezwykle denerwująca.

Ukrócić ten proceder można tylko w jeden sposób.

– Trzeba wymienić aż dwieście naziemnych hy-

drantów na hydranty montowane tuż pod ziemią – wyjaśnia Nadolski. – Kłopoty dosięgną jednak wówczas strażaków podczas gaszenia pożarów.

(KI)

Agroturystyczna edukacja

Forum kaszubskich twórców

Plecionkarstwo było głównym tematem II Forum Twórczości Ludowej Ziemi Kaszubskiej „Kaszuby zawsze”.

Na seminarium naukowym referat wygłosiła Hugona Ostrowska-Wójcik z Muzeum Pomorza Środkowego w Słupsku. Natomiast sztukę plecenia koszyków prezentował artysta ludowy z Kościerzyny, twórca szkoły plecionkarstwa, Czesław Hinc.

Imprezę, tak jak i dwie poprzednie, zorganizowano w Zespole Szkół Agroturystyki w Somoninie. Jest to fragment edukacji regionalnej, która w tej szkole od wielu lat z dużym poświęceniem jest realizowana.

– Chcemy, żeby nasza młodzież zapoznawała się z różnego rodzaju sztuką regionu. Dzięki temu poznają korzenie, ale przede wszystkim znajdują ciekawe zajęcia. Jest to ważny element edukacji w szkole o profilu agroturystycznym – mówi wicedyrektor szkoły, Krystyna Czapiewska.

Współorganizatorem forum jest Gminny Ośrodek Kultury. Bez kontaktów z twórcami i animatorami kultury kaszubskiego regionu, jakie ma GOK, zorgani-



Rzeźbiarz Paweł Kitowski z Łapina przy swoich drewnianych modlitewnikach.

Fot. Jan Antonowicz

zowanie tej imprezy nie byłoby możliwe.

– Mamy sporo kontaktów z członkami Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego. Dzięki nim poznaliśmy kilku artystów ludowych, którzy wskazali nam następnych. Teraz jest ich już bardzo wielu. W tym roku przyjechała nawet rodzina Bonków z Tucholi. Pani Bonk haftuje, a jej mąż wykonuje świetne ptaszki – mówi Marian Kowalewski, dyrektor Gminnego Ośrodka Kultury.

Całą rodziną przyjechali także Grotowie z Kartuz. W Somoninie są każdego roku. Senior rodu, Leon, jest znanym rzeźbiarzem ludowym, podobnie jak jego syn, Mieczysław, który głównie rzeźbi ptaszki. Żona Leona, Jadwiga, wraz z synową, Tamarą, od wielu lat zajmują się hafciarstwem, natomiast córka, Alicja Serkowska, maluje na szkle piękne obrazy.

– Twórczością zajmują się także wnuczki. Właściwie potrafią robić wszystko to, co my wykonujemy. Ostatnio

nawet jedna z wnuczek zaczęła pisać wiersze. Odniosła już pierwszy sukces na konkursie w Przodkowie – mówi Jadwiga Grot.

Swoje prace prezentowali też inni twórcy. Między innymi byli: Paweł Kitowski z Łapina, Mirosława i Jan Kazanowie z Kartuz, Jerzy Walakus z Hopowa, Adam Korthals z Tucholi. Przyjechała także nestorka kaszubskich hafciarek, Władysława Wiśniewska z Wdzydz Kiszewskich.

Jan Antonowicz

Nowe władze partu w Redzie

Brakuje siedziby

W oddziałach Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego odbywają się wybory nowych prezesów i zarządów, a także delegatów na walny zjazd ZKP, który odbędzie się 1 grudnia br. Ostatnio nowe władze partu wybrano w Redzie.

Dobra współpraca

Spotkanie zorganizowano w SP nr 4. Wśród gości obecni byli m.in. wiceprezes ZG ZKP, Ludwik Bach, przewodniczący Głównej Komisji Rewizyjnej, Lech Kuchnowski, burmistrz miasta i jednocześnie członek Zrzeszenia, Antoni Jaks. Przybyli również radni powiatowi i miejscy, w większości będący także członkami ZKP. W imieniu ustępującego zarządu sprawozdanie złożył prezes, Paweł Hincke. Mówił m.in. o bardzo dobrej współ-

pracy z władzami samorządowymi (potwierdziło to sprawozdanie komisji rewizyjnej), wprowadzeniu kolejnych elementów regionalnych do redzkiej oświaty itp. Wystąpienie ustępującego prezesa spotkało się z ogromnym aplauzem i podziękowaniem za dwie udane kadencje sprawowania przewodnictwa.

Nowy prezes

Sporo dyskusji wywołała kwestia wyboru nowego prezesa, gdyż zgłoszono tylko jednego kandydata i część zebranych nalegała, by miał on kontrkandydata. Ostatecznie jednak w wyborach na prezesa poddał się weryfikacji tylko Andrzej Kass, rodowity Kaszuba z Redy, który w tajnym głosowaniu zdobył ogromną większość głosów. Nowy

prezes zaliczył do priorytetów programowych naukę i zachowanie języka kaszubskiego oraz innych elementów kaszubskiej tożsamości, przy jednoczesnym zachowaniu jak największej otwartości na inne wątki kulturowe, których przecież w Redzie nie brakuje. Do zarządu wybrano również: Pawła Hincke i Bogusława Brezę (wiceprezesi), Aleksandrę Bissę (skarbnik), Bożenę Natzke (sekretarz), Danutę Bienkowską i Jadwigę Dziubich. Wybrano także delegatów na walny zjazd Zrzeszenia i komisję rewizyjną, której przewodniczącym został Henryk Kajzer.

Wykorzystać stary młyn

Goście z władz naczelnych organizacji podkreślali dużą obowiązkowość i zaan-

gażowanie członków miejscowego oddziału, a jego nowym władzom życzyli dalszej owocnej pracy i szerokiego jej oddźwięku, szczególnie wśród ludzi młodych. Zebrani podjęli uchwałę, w której główny nacisk położono na konieczność znalezienia dla stale rozwijającego się oddziału Zrzeszenia i innych stowarzyszeń kulturalno-społecznych w Redzie większej siedziby. Zwrócono uwagę m.in. na możliwość przejęcia, restauracji i zagospodarowania starego młyna nad rzeką Redą. Rozumiejąc jednak ogrom zamierzenia pozostawiono zarządowi przeprowadzenie pełniejszego rozeznania sprawy i podjęcie dalszych decyzji.

(B.B.)

Cęż je częc

Unikatowe odkrycie

ŁĘBORK. Obok kościoła pw. Świętego Jakuba odkryto fundamenty krypty sprzed tysiąca lat. Znalezione tam monety, ceramikę i przedmioty codziennego użytku z początku II tysiąclecia. Początkowo archeolodzy sądzili, że fundamenty pochodzą z czternastowiecznej świątyni. – Jednak okazało się, że jest to znalezisko o kilkaset lat starsze – uważa archeolog Mariola Pruska. Zarówno cmentarzysko jak i krypta zostaną dokładnie zbadane. Archeolodzy znaleźli też unikatowe monety bite w pomorskich mennicach. Wykopalka będą kontynuowane jeszcze przez kilka tygodni.

XX-lecie szkoły

SOMONINO. 10 listopada odbędzie się jubileusz XX-lecia Zespołu Szkół Agroturystyki. Rozpocznie się o godz. 11 uroczystą mszą świętą w kościele parafialnym w Somoninie. O godz. 12.30 rozpoczną się uroczystości w szkole pod hasłem „Nigdy nie zapominać najpiękniejszych dni twego życia. Wracaj do nich ilekroć w twym życiu wszystko zaczyna się walić”.

Poetycki konkurs

BRUSY. W Kaszubskim Liceum Ogólnokształcącym odbędzie się II Konkurs Poezji. Rywalizacja będzie w trzech kategoriach: recytatorów, autorów wierszy oraz odtwórców poezji śpiewanej. Konkurs rozpocznie się mszą świętą o godz. 10.30 z kaszubską liturgią słowa. Odprawi ją ks. Jacek Dawidowski z Chojnic. Organizatorem konkursu jest Kaszëbsczi Klub Młodëch w KŁO w Brusach.

Na pograniczu kultur



Jutro wieczorem odbędzie się występ Kaszubki, czyli Joanny Szroeder. Z prawej Jaromir Szroeder, główny organizator „Biesiady teatralnej”.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

PARCHOWO. Od czwartku trwa Biesiada Teatralna. Dziś w szkołach w Parchowie i Nakli będą prezentacje przedstawień teatralnych w wykonaniu m.in. Leśnych Skautów, zespołu ze Żmudzi oraz teatru amatorskiego ze Słupska. W sobotę będą warsztaty kulturowe „Problemy animacji kultury”, w których wezmą udział ludzie teatru, między innymi z Uniwersytetu Warszawskiego oraz z Fryzji, Żmudzi i Białorusi. O godz. 17.30 odbędzie się koncert kaszubsko-żmudzki w wykonaniu zespołów Aitwaris i Modraki. Natomiast o godz. 22 wystąpi Kułakowski i Kaszëbka. Głównymi organizatorami imprezy są: GOK Parchowo, Zarząd Główny ZKP, Stowarzyszenie Cassubia, Teatr Dialogus, Szkoła Podstawowa i Gimnazjum w Parchowie.

Pamięci Potockiego i Westphala

WEJHEROWO. 11 listopada o godz. 12 mszą świętą w kościele przyklasztornym rozpocznie się uroczystość patriotyczna, związana z odsłonięciem i poświęceniem dwóch tablic pamiątkowych: Antoniego Potockiego, ostatniego starosty morskiego, i Augustyna Westphala, ostatniego dowódcy TOW „Gryf Pomorski” i sekretarza starostwa powiatu morskiego. Tablice zawieszone będą na budynku starostwa. Potocki został rozstrzelany w Piaśnicy, natomiast Westphala po wojnie maltretowali funkcjonariusze Urzędu Bezpieczeństwa. Wskutek wewnętrznych urazów ten wielki patriota i Kaszuba, pochodzący z Rębu w powiecie kartuskim, zmarł 27 września 1946 roku. Jego grób jest na starym cmentarzu w Wejherowie. Opiekuje się nim Wydział Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska Urzędu Miejskiego w Wejherowie oraz Starostwo Powiatowe. Westphal był także założycielem chóru męskiego Harmonia i prezesem Kaszubskiego Okręgu Śpiewaczego. Po uroczystościach przed budynkiem starostwa, w gimnazjum w Bolszewie odbędzie się akademii z okazji Dnia Niepodległości.

(ep)

Cez je czec

■ Modlą się za biskupa

PUCK. Siedem pocztów sztandarowych Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego uczestniczyło w specjalnej mszy świętej, którą odprawiono w intencji rychłej beatyfikacji ks. biskupa Konstantyna Dominika. Mszę – z kaszubską liturgią słowa – w puckiej farze odprawił proboszcz, ks. Jan Perszon. Współcelebrował ją ks. Gabriel Hüger.

Była to już kolejna msza w intencji beatyfikacji, którą zorganizował pucki oddział ZKP. Wcześniejsze msze odbyły się w kościołach w Gdyni, Redzie, Wejherowie, Wierzchnie oraz Swarzewie.

Biskup Dominik pochodził z Gnieźdźewa w powiecie puckim, niewielkiej wsi położonej w pobliżu swarzewskiego sanktuarium maryjnego. Jeżeli proces beatyfikacji zostanie pomyślnie ukończony, biskup Dominik będzie pierwszym kaszubskim księdzem, który zostanie wyniesiony na ołtarze.



Ks. biskup Konstantyn Dominik

Fot. archiwum

■ Czekają na ankiety

GDĄŃSK. Komisja Kultury Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego rozesłała ankiety do zespołów folklorystycznych i chórów, na podstawie których ma powstać monografia ruchu śpiewaczego i tanecznego na Kaszubach. Rozesłano ponad 110 ankiet. Dotychczas spłynęło ok. 60 procent. Komisja prosi kierowników zespołów i instytucje prowadzące o wypełnienie druków i odesłanie pod wskazane w pismach przewodnich adresy.

Kask do smięchù

Na wczasach w Parizu

Dwaji Kaszëbi jachelë na wczasë do Pariza. Stanãlë przed fontanã w sztôłce chłopca, z chtërnym leca woda. Jednëmù prawie zachcãło sã szczac. Nen drëdżi mù doradził, żebë stanãł nimò i tãż szczãł.
- To nie pòdpadnie - rzekł.
Dozdrzòł to szandara, chtëren zarò pòdeszedł do nich.
- Tu nie je wòlno tak cos robic - rzekł pò francëskù.
Oni nie wiedzelë, co òn gòdòł, ale szandara mògl pò pòlskù i jesz róż zakòzòł to samò.
- A ten mòże?! - wskòzòł Kaszëba na sztaturã z fontanë.
- Ten tak, bo on jest z kamienia.
- A jò wejle jem z Szemùda!

Pòdòł: M.P. z Kòloni

Rozmieje pò mieckù

Dwaji Kaszëbi jachelë na zòróbk do Miemców. W drodze jeden zaczął wãptic i gòdò:
- Dze më sã pchómë, kò më ani sã dogòdać doch nie pòtrafimë.
- Co?! Jò sã dogòdóm. Kò zdrzë! - rzekł nen drëdżi i pòdeszedł do jednégò Miemca, a gòdò do nie:
- Kùsnij nas w rzec!
- Was?
- Jo. Mie i Bruna!

Pòdòł: M.P. z Kòloni

Żebë miec knòpa

Julis ze Srakòjc dosc pòzno sã żenił. Z pòczãtkù ni miòł dzecy, ale pò pòrã latach pòjawilë mù sã za rëgã trzë dzewùsë, a òn baro doch chcòł miec knòpa.
- Të nie wiész jak to trzeba robic?! - rzekł do niégò drëch, co miòł piãc knòpów.
- Në nie - czësto pòwòzno òdrzekł Julis.
- Kò të mùszisz nòpiewi tak fejn ùmëc swòjã bialkã w balice.
- A co tej? - pitòł czekawì chłop.
- Tej fejn pòscelëc lózkò.
- A co tej?
- Tej jã rozblokłã tak fejn na to lózkò pòlòzëc.
- A co tej?
- A tej zazwònic za mnã.

Pòdòł: A.B. ze Srakòjc

NORDA
Pismiono Kaszëbsczi Zemi

Dodatek kaszubski do „Dziennika Bałtyckiego”, 80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. 301-20-27. Redaktor prowadzący: Eugeniusz Pryczkowski.

Dzieci lubią oglądać dzieci

Po kaszubsku
od najmłodszych lat

Po emisji dwóch i nagrani kolejnych trzech odcinków lekcji języka kaszubskiego dla programu „Rodnô Zemia” można z całą pewnością stwierdzić, że jest to udana inicjatywa.

Pomysł by zaangażować przedszkolne i wczesnoszkolne dzieci był bardzo odważny. Trzeba było włożyć dużo energii i środków w przygotowanie dzieci, mając przy tym świadomość, że przedsięwzięcie może okazać się fiaskiem.

Czują się pewnie

Zachowanie dzieci przed kamerami przeszło jednak najśmielsze oczekiwania. Są one odważne, mają dobrą dykcję oraz głos, pewnie czują się przed kamerą, a co najważniejsze dobrze mówią po kaszubsku, co dziś należy do sytuacji wyjątkowych.

Wśród występujących dzieci są: rodzeństwo Ulka i Rafał Bigusowie z Gowidlina, Weronika Pryczkowska z Banina i Dominik Czech, ubiegłoroczny laureat I miejsca konkursu



Dzieci odważnie występują przed kamerami telewizyjnymi.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

„Rodnô Mòwa” w Chmielnie. W pierwszych dwóch lekcjach udział brała również Sylwia Grubba z Czczewa.

Zadowoleni widzowie

Po emisji pierwszych lekcji nadeszło sporo sygnałów, także na kartkach pocztowych, od widzów programu z aprobatą i uznaniem.

Moje wnuczki reagowały znakomicie. Powtarzały słowa kaszubskie i prześcigały się w odgadywaniu ich znaczeń. Dzieci po prostu uwielbiają oglą-

dać dzieci – mówi Krystyna Wolf z Rumi.

Nagrania odbywają się zawsze w niedziele po południu. Przedtem przez dwa i pół dnia trwają żmudne przygotowania do występu. Do tego zaangażowani są profesjonaliści, znani kompozytorzy.

Współpraca
kompozytorów

Trudno sobie wyobrazić próby bez fantastycznych pomysłów i talentu Tomasza Fopke. Dzieci czują się z nim znakomicie, a trudna praca staje się zabawą. Tomasz Fopke jest także auto-

rem i kompozytorem niektórych nowych piosenek.

Nuty pisze oraz udział w próbach bierze także Jerzy Stachurski, uznany artysta z największym dorobkiem twórczym w muzyce Kaszub. Stachurski znany jest w całym kraju jako znakomity autor muzyki dla dzieci.

Ponadto w lekcjach występują na zmianę Ludmiła Gołąbek i Katarzyna Fopke, licealistki z Chwaszczyna oraz Renata Pupacz, absolwentka Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego z Tokar.

Eugeniusz Pryczkowski

Dokòzë mùzycznë w „Rodny Zemi”

Nowò mùzyka kaszëbskò

Piesnia mò w se dwa dzële: słowò i mùzykã. Nié kòzdë słowò jidze w pòrze z nó-tã. Tak samò w drëgã stronã. Całi kùnszt zanòlëgò òd dobrëgò jich sparlãczeniò. Akcent słowã mùszì sã pòkrëwac z akcentã mùzycznym. Wòznë je tãż bëlnë dobranië tonacje, metrum, chùtkòscë wëkònaniò ë w kùncu spiëwòka. Niechtërný zarò z pòczãtkù wiedzã dlò kògò piszã tekstë i mùzykã. Ti, chtërný piselë do „Rodny Zemi”, gwëšno wiedzelë, chto to bądze spiëwòł.

Z kaszëbszczich pòwiatów

Wëkònowcama bëlë lëdze z kaszëbszczich pòwiatów. Wòznë przë tim je, że de ja kaszëbszczëgò spiëwaniò rozkòscërza sã na całë Kaszëbë. Spiëwelë lëdze z Czczewa, Tokarów, Pòmieczeniã, Czelnã, Wejrowã, Nowégò Dwòru Wejrowszczëgò, Parchòwã, Tëchlënã, Przedkòwã,

Kartuz, Srakòjc, Bòrwikù, Bòjónã, Kòleczkòwã, Kaminiã Szlachecczã, Karłowã, Gòwidlënã, Kòscërnë i Chwaszczënã.

Do nagrònégò w studiu radiowim pòdkładu mùzycznégò robi sã teledisci. Te sã krãconë przez telewizjã. Tej na stole mòntażowim wszëtkò sã przëròbiò i parlãczy z mùzykã. Tak robionëch pìesni bëło kòl 30. W wikszim dzëlu tekstë do nich napisòł Eugeniusz Prëczkòwsczi, a mùzykã Jerzi Stachùrszczi. Słowa piselë tãż Brigida Bùlczók, Bòżenã Szimańskò, Ida Czajinò, J. Stachùrszczi i Tomasz Fopke. Mùzykã ùsòdzelë tãż Wójcech Bratek i T. Fopke. Utwòrë bëlë robionë z leznòscë swiãt, pòdlug kalãdòrza òbrzãdowégò. I tak mómë: dwie pierszë w kaszëbszczi mùzyce pìesnie adwëntówë, czilënòscë nowëch pìesni gòdowëch, piãc pìesni pòstnëch (to tãż je nowòsc!), pìesnie na

Jastrë. Bëlë tãż pìesnie marijnë „Do kòscòłkã jidã dzòtëczì”, „Kaszëbskò Rodzyn Kròlewò” ë utwór napisóny na wizytã papie-za „Nasz Ójcze Swiãti”.

Na place CD

Dzël z nich nalëze sã w przinòdnoce na place CD. Niechtërne z tëch dokòzów żëją ju swòjim żëcym. Sã wëkònywónë na festiwalach i przezërkach. W òstatnym czasy czuël jem je na X Prëczkòwsczi, a mùzykã Karnów w Srakòjcach.

Tak wiòldzi brzòd kaszëbszczich dokòzów lëterackò – mùzycznëch przënòlëgò pòchwalëc. Pìesnie te ùbògacywają kaszëbiznã. Spiëwónë – uczą nowëch słów, rozwijają jãzëk. Spiëw pòdsztrichiwò etnicznã apartnosc, parlãczy zortë jãzëka kaszëbszczëgò. Dòwò redotã, a czëj sã spiëwie Bògù – pëwniészë zbawienië („Chto spiëwie, dëbelt sã mòdli”). Mòznosc pòkòzaniò sã

w telewizji pòdkòcò te-leòbzników do spiëwaniò w chùrach, do zakłòdaniò nowëch karnów młòdzëznówëch. Cëszì, że wiele młòdzëznë bierze sã za spiëwanië ë pisanie pò kaszëbskù. Technika pòzwòłò robic to coròz chùtëczì ë wicy.

Kãdkã jic?

Młòdi kompozytòra pitò sã sòm se: Kãdkã jic? Czë le blòs mùzyka lëdowò i pìesnie nòbòznë? Mòże aranżowac lëdowiznã na klasyczny òrt? Czë dò sã rapòwac kaszëbszczë wiërzëtë. Spiëwac jazz, rock, blues pò kaszëbskù? Jak wiñc szerzi do swiata z kaszëbskã kùlturã? Mòże lansowac kaszëbszczëgò Gòrana Bregòwiczã? Miëjmë nòdzejã, że nowë dokòzë artisticznë bądã coròz lepszë ë dożdżemë czasu, w chtërnym kaszëbizna stanie w rëdze z jinszima na Festiwalu w Sopotach pòdlug niłònczi i łònczi formùłë.

Tomasz Fopke

REKLAMA

TARTAK
PUHP „JOLTEX” s.c. J.J. Gołusncy

- tarcica iglasta - sucha i mokra
- tarcica liściasta - sucha i mokra
- tarcica budowlana:
- krawędziaki, łaty, belki, deski szalunkowe
- więźby dachowe

KONKURENCYJNE
CENY!

Tartak Lniano, ul. Kościelna, tel./fax (052) 33-23-067, tel. (052) 562-79-68
Skład drewna - Bydgoszcz, ul. Toruńska 300, tel./fax (052) 362-91-53

B-10706A/1416

Chojnice. Miejska inwestycja

Oczyszczalnia przed otwarciem

Modernizacja oczyszczalni ścieków w Chojnicach zakończy się w ostatnich dniach listopada br. Mimo że przy jej ukończeniu pracują inne firmy niż te, które rozpoczęły modernizację prace zakończyć się w terminie.

Przypomnijmy, że przetarg na remont oczyszczalni wygrała szczecińska „Saga”, oferując swoje usługi za niewiele ponad 8,6 mln. zł i rozpoczęła pracę 21 grud-

nia 1998 roku. Wiosną pracownicy Sagi przestali pojawiać na placu budowy. Powodem były kłopoty finansowe przedsiębiorstwa. W tej sytuacji miasto zerwało umowę i miejscy radni zgodzili się na zmianę wykonawców. Chojnickie firmy budowlane, elektryczne i specjaliści do prac ziemnych podjęli się dokończenia poszczególnych elementów modernizacji.

– Mimo tej zmiany otworzymy 1 grudnia zmodernizowaną oczyszczalnię – informuje Arseniusz Finster, burmistrz Chojnic. – Firma Saga musi wpłacić jeszcze do kasy miejskiej 286 tys. zł zabezpieczenia za zerwany kontrakt. Pieniądze te przeznaczone będą na ewentualne naprawy gwarancyjne. Miasto na modernizację przeznaczyło ze swojego budżetu, w ciągu trzech lat ponad 2,7 mln. zł. Inwestycja finansowana była też z dotacji, 3 mln z Ekofunduszu, 300 tys. zł z Funduszu Polsko Niemieckiego oraz 120 tys. z Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego. Zaciągnięto również pożyczki z Wojewódzkiego oraz Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska – łącznie 4 mln złotych. Z tej kwoty 1,2 mln złotych ulegnie umorzeniu.

(ros)

REKLAMA

PROMOCJA

„Zdrojewscy” Produkty z wibroprasy

KOSTKA BRUKOWA

PUSTAKI ALFA ■ BŁOCZKI BETONOWE

MATERIAŁY BUDOWLANE PAPA
CEGLA-STYROPIAN

ceny producenta Atesty transport z HDS
Wysoka jakość niska cena

Stężyca
Tel. 684-34-34

CENTRUM KOMPUTEROWE PARTNET

Polecamy w najlepszych cenach:

- markowe zestawy komputerowe,
- drukarki, kserokopiarki, faxy
- podzespoły i akcesoria komputerowe

PROMOCJA!

DO KAŻDEGO ZESTAWU KOMPUTEROWEGO KONTO POCZTOWE
ORAZ www o poj. 50 mb GRATIS!

INSTALACJE ORAZ SERWIS U KLIENTA

www.parnet.com.pl tel. 052/388-60-18
10135266/A/1416

Pierła i perełka
Dziennik Bałtycki
Pomorza

**Już jutro
10 listopada
z Dziennikiem
specjalny
dodatek**

Chmielno Perełka Pomorza

RAF L *Transport Gratis*



OLEJ OPAŁOWY

lekki RGterm

PHU RAF-OL Sp. z o.o. 80-319 Gdańsk, ul. Żeromskiego 1/2

Zamówienia można składać:

Biurowo Handlowe:
Żukowo, ul. Kościarska 11
tel. (058) 685 90 12-14, 681 72 74, fax 685 93 94

Stacje Paliw

- Żukowo, ul. Kościarska 11, tel. 681-84-74 w.33
- Banino, tel. 681-89-26
- Żukowo SKR, ul. Kościarska 9, tel. 681-84-81
- Kartuzy, ul. Burchardzko 176, tel. 684-07-07

RA Rafineria Gdańska

S-5397/A949

FOTECH

Autoryzowany przedstawiciel

CODZIENNIE 2 GODZINY ZA DARMO

Tego jeszcze nie było!



**nowa
srebrna
linia**

Siemens C35i
5 zł



Nokia 3310
15 zł

Chojnice, ul. Piłsudskiego 6, tel. (052) 395 01 60
tel. 0604 509 889

Największa sieć, najlepsze ceny.

Geny netto dla wszystkich taryf.

Szczegółowy cennik i regulamin promocji dostępny jest w punktach sprzedaży sieci Era.



moja



INTERMARCHÉ

Muszkietierowie

PLANUJ SWOJE ZAKUPY Z INTERMARCHÉ

CHOJNICE, UL. STRZELECKA 9



KAWA
EXCLUSIVE
TCHIBO

3,19 zł
100 g



PIECZARKI
MARYNOWANE
OLE

2,59 zł
315 ml



PAPRYKARZ
SZCZECIŃSKI
Z RYŻEM
BMC

1,39 zł
160 g



SZYŃKA WIEPRZOWA
GOTOWANA
FARM FOOD

8,99 zł
500 g



JOGURT OSMO
INOWROCŁAW
* brzoskwiński
* truskawkowy
350 g

1,09 zł
1 szt.



BANANY luz

1,99 zł
1 kg



TONIC KINLEY
1,5 L

3,33 zł
1 szt.



KUKURYDZA
KONSERWOWA
ST ELOI

2,09 zł
340 g



CZEKOLADA IVORIA

- * biała
 - * orzechy arachidowe
 - * z nadzieniem truskawkowym
 - * z nadzieniem pomarańczowym
 - * z nadzieniem mlecznym
- 100 g

1,55 zł
1 szt.



PŁYN DO SPRYSKIWACZY
SAMOCHODOWYCH
ZIMOWY DO -22°C

6,99 zł
poj. 5 L

SZAMPON DO WŁOSÓW
ELSEVE L'OREAL
cała seria 250 ml + 50 ml GRATIS



7,99 zł
1 szt.



SUPER CENA

Chleb słonecznikowy krojony - 1,29 zł
Chleb słonecznikowy cały - 1,19 zł
Babka piaskowa - 5,59 zł

Kiełbasa Smolna Tarczyński - 9,99 zł/kg
Mielonka turystyczna
Polskie specjały - 6,89 zł/kg
Schab z kością - 10,99 zł/kg

WASZ SUPERMARKET

OFERTA WAŻNA OD 9.11 DO 11.11.2001 R.

Brusy. Gospodarka

Zakupy w sieci

Zapaść w gospodarce, złe prognozy na najbliższe lata oraz nieopłacalność eksportu powodują, że firmy poszukują nowych sposobów pozyskania klientów.

Firma „Kowalstwo artystyczne” z Brus planuje w przyszłym roku rozpocząć sprzedaż swoich wyrobów poprzez Internet oraz otwarcie domu wysyłkowego.

– W obecnej sytuacji na rynku musimy chwycić się różnych sposobów aby utrzymać produkcję – mówi Zbigniew Felski, właściciel firmy. – Chciałbym, aby około połowa naszej sprzedaży odbywała się w ten sposób.

Firma zajmuje się produkcją elementów wyposażenia domu oraz ogrodu. Do tej pory cała produkcja skierowana była na eksport. Wyroby z Brus można było kupić w Stanach Zjednoczonych, Skandynawii oraz Europie Zachodniej. Sprzedaż wysyłkowa i internetowa będzie w pierwszym etapie skierowana tylko i wyłącznie na rynek krajowy. Firma chce pójść w stronę sprzedaży detalicznej.

– Opracujemy nowe katalogi pod kątem odbiorcy indywidualnego – mówi



W kuźni zakładu kowalskiego w Brusach. Pierwszy od lewej Zbigniew Felski.

Fot. Robert Wazyński

Felski. – Przed nami dużo pracy przy wdrożeniu tego projektu.

Felski nie chce współpracować z działającymi w naszym kraju hipermarketami.

– Oni biorą za dużą marżę – tłumaczy.

Bruska firma nie zamierza rezygnować do dotychczasowych form dystrybucji. Felski liczy na zamówienia po dużych targach

jakie na początku roku odbędą się w USA.

– Amerykanie są jeszcze w szoku po wydarzeniach z 11 września. Oceniam, że taka sytuacja potrwa jeszcze pół roku – mówi właściciel firmy.

Produkcja w „Kowalstwie artystycznym” utrzymywana jest na poziomie ubiegłego roku. Zatrudnienie też. Obecnie w firmie pracuje 100 osób

„Kowalstwo artystyczne” Zbigniewa Felskiego to firma ze 110 letnią tradycją. W 1890 roku kuźnię przy ulicy Gdańskiej w Brusach założył pradziadek pana Zbigniewa, Jan. Tradycje rodzinne kontynuowali: Ambroży oraz Hieronim, ojciec obecnego właściciela.

(ola)

Brusy. Monitoring w szkole

Uczniowie pod nadzorem kamer

System monitoringu zostanie dziś uruchomiony w budynku Zespołu Szkół w Brusach. Inicjatorem instalacji kamer jest Andrzej Wiecki, dyrektor Zasadniczej Szkoły Zawodowej im. Kazimierza Sikorskiego wchodzącej w skład Zespołu Szkół. Wystąpił on z wnioskiem o pomoc w przeprowadzeniu tej inwestycji do Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie.

– Zdecydowałem się na ten krok, ponieważ w jednym budynku mieszczą się cztery szkoły, podstawowa, gimnazjum, liceum i zawodowa – mówi Wiecki. – Uczniowie w różnym wieku spotykają się na przerwach. Czasami wynikają z tego problemy.

W skład urządzeń monitorujących wejdzie 11 kamer, 2 monitory i magnetowid. Całość będzie obsługiwał jeden pracownik, którego wynagrodzenie w połowie będzie dotowane przez Powiatowy Urząd Pracy, natomiast drugą jego część pokryje szkoła. Celem monitoringu ma być obserwacja młodzieży wchodzącej i wychodzącej głównym wejściem oraz obserwacja zachowań uczniów na terenie placówki.

– Chcemy w ten sposób zapewnić naszym uczniom poczucie bezpieczeństwa – stwierdza dyrektor Wiecki.

Młodzież ma w ten sposób zostać uchroniona przed wpływami osób z zewnątrz, które mogą mieć kontakt m.in. z narkotyka-



W Zespole Szkół w Brusach rusza dziś system monitoringu.

Fot. Maria Sowisło

mi czy alkoholem. Grono pedagogiczne ma także nadzieję, że monitoring budynku szkoły oddali ryzyko aktów wandalizmu.

Pieniądze na tą inwestycję pochodzą z Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych.

(ms)

KUPON

Serca dwa

Wysoki, przystojny mężczyzna chętnie pozna elegancką, miłą panią w celu spędzenia miłych chwil we dwoje. Wiek bez znaczenia. sygn. 1338

Jestem miłą, sympatyczną, niebrzydką wdową lat 53, mam 164 cm wzrostu, jestem bardzo samotna, z poczuciem humoru, szczera, tolerancyjna, lubię spacerować we dwoje, nie palę i nie piję. Poznam pana spod znaku Wagi, w wieku 50-54 lata, 170-175 cm wzrostu o podobnych zainteresowaniach. Panowie z zakładu karnego wykluczeni. Strzelec z Łęborka. sygn. 1339

Jeśli lubisz muzykę, spacerować w pełni księżyca, sport, podróże i masz 21-24 lata, napisz do 22-letniej, wysokiej, szczupłej dziewczyny o zielonych oczach i długich włosach, z poczuciem humoru. Foto mile widziane. sygn. 1340

Mam 40 lat, jestem średniego wzrostu, stanu wolnego. Obecnie przebywam w zakładzie karnym, niedługo wychodzę na wolność. Chciałbym poznać panią w wieku od 35 do 45 lat, bez nałogów, może mieć dziecko, które wspólnie wychowamy. Odpowiem na każdy poważny list. Nie szukam przygód. sygn. 1341

Mam miejsce w sercu i wolne ramie dla szczupłej, ładnej pani do lat 55, niezależnej finansowo. Jestem wolnym emerytem, lat 60/175/76, szczupłym, mogącym się podobać, solidnym facetem bez nałogów, z mieszkaniem. Czekam na list od samotnej i uczciwej pani, pragnącej mieć kogoś bliskiego. Zdecyduję się, nic nie ryzykujesz, a możesz spotkać prawdziwego przyjaciela. sygn. 1342



20-letnia, 164/47, zodiakalna Panna, lubiąca morze, góry, podróże, przyrodę, spacerować we dwoje, interesująca się architekturą, fotografią oraz psychologią, pozna

pana kulturalnego, zadbanego z poczuciem humoru, szukającego trwałego związku i prawdziwej miłości wiążącej się z przyjaźnią i wzajemnym zrozumieniem, wiek 24-30 lat. Tylko poważne oferty. Odpowiem na każdy list ze zdjęciem i adresem. sygn. 1343

Szczupła, wiek średni, wykształcenie, niezależna, także mieszkaniowo i bez zobowiązań, pozna ewentualnie swoją drugą połowę, jeśli taka gdzieś jest - pana, który w człowieku widzi także duszę, zdolnego do uczuć wyższych, wrażliwego, 40-, 50-letniego, niepalącego. sygn. 1344

Niezależna i bez zobowiązań, szczupła o dziecięcej urodzie i usposobieniu, wykształcona, tolerancyjna, wyrozumiała, pozna pana o podobnej osobowości 40-, 50-latką. sygn. 1345

Wrażliwego, wartościowego, miłego, wykształconego, ok. 50 lat pozna szczupłą, chętnie romantyka, preferującego życie w kontakcie z przyrodą, czynny wypoczynek, zdrowy tryb życia. Młoda nie tylko duchem 40-latką. sygn. 1346

Wolna, wykształcenie wyższe, finansowo i mieszkaniowo niezależna, szczupła, niekonfliktowa, pozna dobrego człowieka, chętnie romantyka, preferującego życie w kontakcie z przyrodą, czynny wypoczynek, zdrowy tryb życia. Młoda nie tylko duchem 40-latką. sygn. 1347

40-latek z Trójmiasta, wysoki, niezależny finansowo, bez zobowiązań, romantyczny, uczuciowy, z poczuciem humoru, dla którego najważniejszymi wartościami jest rodzina, miłość i tolerancja. Poznam panią zdecydowaną na trwały związek. Dziecko mile widziane. Proszę o foto. sygn. 1348

Wdowa 63 l, niezależna finansowo, naturalna blondynka, raczej tradycyjna, dobra gospodyni pozna pana, który zechce się ze mną zaprzyjaźnić i miło spędzać wolny czas. Odpowiem na każdą poważną ofertę. sygn. 1349

Jestem 35-letnim samotnym kawalerem z własnym mieszkaniem, zmotoryzowanym, bez nałogów. Pragnę poznać panią magister farmacji do lat 35, lubiącą przyrodę i turystykę, wierzącą, o dobrym sercu. sygn. 1350

Poznam pana inteligentnego, bez nałogu alkoholowego, bez zobowiązań, w wieku do lat 65 (może być młodszy), pragnącego założyć szczęśliwą rodzinę na dobre i złe, katolika, nie szukającego przygód, a szanującego siebie i przyszłą partnerkę. Panna z wykształceniem średnim i w wieku średnim, z własnym mieszkaniem i niezależna, bez zobowiązań, zmotoryzowana. sygn. 1351

Mam 21 lat, jestem miłym, często wesołym, opiekuńczym i porządnym chłopakiem bez nałogów. Chętnie poznam sympatyczną dziewczynę. Odpisz na każdy poważny list. Foto i nr telefonu mile widziane. sygn. 1352

40-letni, 170 cm, rencista, czynny zawodowo, wykształcenie średnie techniczne, uwielbiam spacerować, dobrą książkę, film, muzykę, cenię szczerość i uczciwość, szukam bratniej duszy - stan cywilny nie gra roli, wiek do 55 lat, może być ze wsi, na list ze zdjęciem odpowiem w pierwszej kolejności. Nie lubię kłamstwa oraz chamstwa, poznam panią poważnie myślącą o życiu, dziecko lub dzieci nie są przeszkodą. sygn. 1353

Samotna panna bez nałogów i zobowiązań poszukuje mężczyzny do 35 lat, najchętniej z okolic Łęborka, samotnego, pracującego, zadbanego, szczerego i uczciwego, bez nałogów i zobowiązań. Jestem wesołą, kulturalną dziewczyną. Mieszkam i pracuję w Łęborku. Jeżeli chcesz poznać mnie bliżej - proszę napisać. Może to my szukamy właśnie siebie? Rozwiedzeni oraz panowie z ZK wykluczeni. Telefon przyspieszy kontakt. sygn. 1354

Jeśli jesteś samotny

Chcesz poznać przyjaciela, skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym kuponem. ANONSE ZE ZDJĘCIEM BĘDĄ PUBLIKOWANE W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI (do zdjęcia prosimy dołączyć pismną zgodę na publikację fotografii w gazecie oraz kserokopię dowodu osobistego - strona ze zdjęciem). Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej, oznacz list numerem jej sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas (Serca dwa, „Dziennik Bałtycki”, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk).

Wszystkich Czytelników zainteresowanych rubryką „Serca dwa” zapraszamy do sobotniego wydania „Dziennika Bałtyckiego”, gdzie również publikujemy anonse.

Najbliżsi



Bartłomiej Kosna z Chojnic,
ur. 22.10.2001, godz. 15.15,
3500 g, 58 cm, szpital im. dr.
Łukowicza w Chojnicach



Bartłomiej Hope z Chojnic,
ur. 23.10.2001, godz. 17.45,
2640 g, 53 cm, szpital im.
dr. Łukowicza w Chojnicach



Filip Jan Nicki z Chojnic,
ur. 21.10.2001, godz. 17.34,
4490 g, 62 cm, szpital im.
dr. Łukowicza w Chojnicach



Dominik Frymark z Chojnic,
ur. 21.10.2001, godz. 14.32,
3450 g, 58 cm, szpital im.
dr. Łukowicza w Chojnicach



Wojciech Rózek z Leśna, ur.
5.11.2001, godz. 8.10,
3360 g, 57 cm, szpital im.
dr. Łukowicza w Chojnicach



Daniela Kwaśniewska
z Chojnic, ur. 5.11.2001,
godz. 4.07, 3450 g, 58 cm,
szpital im. dr. Łukowicza
w Chojnicach



Agnieszka Czapiewska
z Charyzków, ur. 4.11.2001,
godz. 4.40 g, 4590 g,
62 cm, szpital im. dr. Łuko-
wicza w Chojnicach



Syn państwa Sypniewskich
z Brus, ur. 4.11.2001, godz.
13.03, 3610 g, 57 cm, szpi-
tal im. dr. Łukowicza
w Chojnicach



Krystian Alfuth z Czarniża,
ur. 1.11.2001, godz. 3.00,
3120g, 52cm, szpital im. dr.
Łukowicza w Chojnicach



Adrian Lewczuk z Lichnów,
ur. 31.10.2001, godz. 16.00,
3100 g, 58 cm, szpital im.
dr. Łukowicza w Chojnicach



Syn państwa Czerwińskich
z Chojnic, ur. 5.11.2001,
godz. 13.40, 3420 g, 57 cm,
szpital im. dr. Łukowicza
w Chojnicach



Mateusz Piotr Nakłódki z Choj-
nic, ur. 6.11.2001, godz. 7.30,
4300g 61 cm, szpital im. dr.
Łukowicza w Chojnicach

Fot. Justyna Myszyka

Powiat chojnicki. 11 listopada

W rocznicę odzyskania niepodległości

Władze samorządowe i organizacje społeczne przygotowują się do obchodów Święta Niepodległości.

W Brusach

Obchody Święta Niepodległości rozpoczną się o godz. 11, uroczystą mszą świętą w intencji ojczyzny. Po nabożeństwie na Cmentarzu Pomordowanych, zostaną złożone wieńce.

Ponadto odbędą się III Indywidualne Mistrzostwa Miasta i Gminy Brusy w Strzelaniu z Broni Pneumatycznej. Rywalizacja rozpocznie się o godz. 14 w SP im. Jana Pawła II. Młodzieżowy Dom Kultury zaprasza natomiast o godz. 17 na przedstawienie. Wystąpią w nim uczniowie ognisk muzycznych, zespoły MDK, Krebane oraz orkiestra dęta.

W Chojnicach

W niedzielę o godz. 17 w sali Szkoły Muzycznej przy ul. Grunwaldzkiej odbędzie się koncert uczniów tej placówki. W programie koncertu znajdą się kompozycje: Ogińskiego, Bethovena, Mozarta. Wstęp na koncert wolny.

W Czersku

O godz. 9, w kościele parafialnym pod wezwaniem

Św. Marii Magdaleny odprawiona zostanie uroczysta msza św. w intencji ojczyzny. Po nabożeństwie zostaną złożone kwiaty pod pomnikiem przy cmentarzu honorowym na ul. Dworcowej. Okolicznościowy referat wygłosi wówczas przewodniczący Rady Miejskiej, Krzysztof Sękielewski.

(ms, ola, KI)

REKLAMA

Tylko 475 PLN miesięcznie*

VOLKSWAGEN BANK POLSKA
Bezpośredni w kontaktach

FabiaBasic

Sprawdź promocję!

- poduszka powietrzna dla kierowcy
- nadwozie 5-cio drzwiowe
- 10 lat gwarancji na perforację blach.

cena samochodu: 29.790 PLN
wkład własny: 20%
oprocentowanie: 11.9 %
okres kredytu: 72 miesiące



ŠkodaKredyt



* kredyt denominowany w EURO; 1 EURO = 3.80 PLN

Plichta Autoryzowany Dealer Škody

Wejherowo, ul. Gdańska 13 c

tel. (058) 677-53-91, fax (058) 672-77-98

e-mail: handel@plichta.com.pl

www.plichta.com.pl

Rubryka cukrzyka

■ Sztuczne środki słodzące

Zgodnie z aktualnymi zaleceniami lekarzy i żywieniowców, dieta stosowana w cukrzycy nie wymaga specjalnych produktów, sprzedawanych jako żywność dla chorych na cukrzycę. Należy tylko odżywiać się zgodnie z zasadami racjonalnego żywienia, czyli unikać pokarmów tłustych, wysokokalorycznych i z dużą zawartością cukrów prostych. W naszym kraju dopuszczone jako dodatki do żywności są następujące sztuczne substancje słodzące: aspartam E-951, ksylitol E-963, sorbitol E-420, mannitol E-421 oraz sacharyna tylko diabetyków na recepty. Zaletą sztucznych środków słodzących jest to, że nie są źródłem energii i nie ulegają w organizmie takim przemianom jak sacharoza.

■ Sacharyna

Została odkryta jako pierwszy sztuczny środek słodzący. Najbardziej popularna była w okresie międzywojennym. Związek ten został jednak obecnie wycofany z powszechnego użycia, ponieważ przeprowadzone w latach siedemdziesiątych badania toksykologiczne wykazały jej szkodliwe oddziaływanie na organizm. W krajach Unii Europejskiej można używać sacharyny i jej soli sodowej, potasowej i wapniowej do produkcji m.in. napojów bezalkoholowych, deserów, gumy do żucia, preparatów wspomagających odchudzanie, witaminowych i dietetycznych.

■ Inne środki słodzące

Do stosowania w środkach spożywczych dozwolony jest jedynie aspartam. Ponadto od kilku lat można stosować Acesulfam K i sacharynę na podstawie zezwoleń Głównego Inspektora Sanitarnego. Aspartam rozkłada się w temperaturze 100-120 stopni Celsjusza. Nie może być zatem używany do obróbki termicznej. Jest całkowicie bezpieczny dla zdrowia. Acesulfam K ma wysoką temperaturę rozkładu sięgającą nawet 225 stopni Celsjusza. Charakteryzuje się dobrą rozpuszczalnością w wodzie. Nie ulega zmianom w czasie obróbki termicznej i przechowywania. Jest ponadto odporny na działanie kwasów. Może być stosowany do wielu produktów. Aspartam i acesulfam K znalazły szerokie zastosowanie w krajowej produkcji napojów bezalkoholowych, soków owocowych i słodzików stołowych. Wykorzystywane są także do produkcji przetworów owocowych i warzywnych, deserów, wyrobów cukierniczych, piekarskich, gumy do żucia, sosów, preparatów wspomagających odchudzanie i dietetycznych oraz produktów mleczarskich.

■ Pomogli nam

Informacje dla cukrzyków zostały opracowane przez Katarzynę Karpus i Sabinę Budkiewicz z Gabinetu Edukacji i Promocji Zdrowia, dr Jacka Szalewskiego z Poradni Diabetologicznej przy Przychodni Lekarskiej Eskulap w Chojnicach oraz Miejsko-Gminne Polskie Stowarzyszenie Diabetyków w Chojnicach.

(oprac. ms)

■ Patriotyczne śpiewanie

CHOJNICE. II Spotkanie z Pieśnią i Piosenką Patriotyczną pod hasłem „Cześć Polskiej Ziemi” odbędzie się dzisiaj o godz. 10 w Chojnickim Domu Kultury. Wezmą w nim udział dzieci i młodzież miasta i gminy Chojnice, Brusy i Czerska. Uczestnicy konkursu będą śpiewać przy własnym akompaniamencie, osób towarzyszących lub podkładzie muzycznym. – Celem przeglądu jest uczczenie Święta Niepodległości, kształtowanie wrażliwości na wartości patriotyczne – mówi Michał Leszczyński, organizator konkursu. Organizatorem spotkania jest Szkoła Podstawowa nr 1 w Chojnicach.

(ola)

REKLAMA

Skład Art. Met. Bud. i Narzędzi
83-400 Kościerzyna, ul. 8 Marca 3-4

EKONOMICZNE, EKOLOGICZNE
KOTŁY GRZEWCZE „HAJNÓWKA”

spalające odpady,
drewno, trociny,
słomę, węgiel



KOTŁY
NA MIAŁ WĘGLOWY

Palenie raz na dobę
Sprawność 82-86%, Certyfikat ekologiczny

tel. 058 686-72-90

101352554/880

Powiat chojnicki. Ostatnie jesienne mecze

Kończą rundę

Zakończyła się runda
jesienna B klasy. Spo-
śród drużyn z powiatuchojnickiego najlepiej po-
wiodło się Zielonemu z Łę-
gu, którzy zajęli trzeciemiejsce i mają szansę na
mistrzostwo. W rozgryw-
kach występują też druży-ny Jantara Pawłowo, Brdy
Rytel, Gromu Leśno i Or-
kana Huta.Jutro o godz. 18 w świe-
tlicy wiejskiej w Leśnie
odbędzie się spotkanie
podsumowujące grę miej-
scowego Gromu. Działacze
klubu serdecznie zapra-
szają na spotkanie piłka-
rzy oraz kibiców drużyny.W niedzielę zaległą ko-
lejkę spotkań rozegrają
drużyny występujące w li-
dze międzygminnej. Naj-
ciekawiej powinno być
w Nowej Cerkwi, gdzie
miejscowi Nowi podejmo-
wać będą lidera, LZS Sła-
węcín. Początek meczu
o godz. 11. Pozostałe spo-
tkania: Meteor Silno -
Orion Ogorzeliny (13.30),
Szarża Krojanty - Mosz-
czenica (13.30), Zryw Dą-
brówka - Sparta Konarzy-
ny (13), Czarni Ostrowite -
Ciechocin (11).

(Mroz)

Sportowy weekend

■ Powalczą o punkty

Emocje czekać będą ki-
biców na meczach dru-
żyn szczypiornistów. Mi-
łośnicy piłki kopanej
będą mogli wybrać się
na stadiony Chojniczanki i Kolejarza.

■ Piłka ręczna

Nasze drużyny czekają
niezwykle trudne prze-
prawy. OSiR Toha Choj-
nice podejmować będzie
lidera, SMS Gdańsk.Uczniowie Szkoły Mi-
strzostwa Sportowego
nie przegrali jeszcze meczu. Borowiak Czersk gościć bę-
dzie Hetmana Gniew, sąsiada w tabeli. Oba mecze rozpo-
czynają się o godz. 17.

■ Piłka nożna

Trzecioligową Chojniczankę czeka bardzo trudny wyjazd.
O ligowe punkty chojniczanie powalczą w Wejherowie,
z wysoko notowanym Gryfem. Liczymy na niespodzian-
kę, choć na pewno nie będzie łatwo.W sobotę o godz. 13 na stadion przy ul. Lichnowskiej
w Chojnicach wybiegną piłkarze Kolejarza i Pogoni Sme-
towo, wicelidera okręgowki. Do pierwszej piątki w ta-
blej okręgowki może awansować Borowiak Czersk. Warun-
ek jest jeden - musi wygrać w Pelplinie z Wierzycą. Będzie
to trudne, zważywszy, że Wierzyca jest zespołem z czo-
łówek, a Borowiak zagra bez Bogumiła Pliszki.Drużyny A klasy rozegrają pierwszą kolejkę rundy re-
wanżowej. Chojniczanka II podejmować będzie w nie-
dzielę o godz. 11 Elgrand Skorzewo. Agra Ostrowite zagra
na wyjeździe z Słupią Sulęcyno, a Tęcza w Zblewie
z Sokołem.W ramach Pomorskiej Ligi Juniorów młodzież Chojni-
czanki zagra z rówieśnikami z Cartusii. Początek meczu
juniorów starszych w sobotę o godz. 11.

(Mroz)

Kolejarz Chojnice (jasne stro-
je) podejmować będzie Po-
goń Smetowo.

Fot. Tomasz Mrozek

REKLAMA

RESTAURACJA ZŁOTY LEW
OTWARTA CODZIENNIE od 12.00 do 24.00

POLECAMY:
- DANIA KUCHNI STAROPOLSKIEJ,
WĘGERSKIEJ I FRANCUSKIEJ
ORGANIZUJEMY IMPREZY OKOLICZNOŚCIOWE
(BANKIETY, DANCINGI)
ZAPEWNIAMY KAMERALNĄ ATMOSFERĘ!
NIE POBIERAMY OPŁAT ZA WYNAJEM SALI

REZERWACJE POD NUMEREM
TELEFONU: 395-32-63

ZAPRASZAMY!
CZERSK, ul. DWORCOWA 1
(w podziemiach niebieskiego budynku „GS”)

REKLAMA

SPADEK **CEN** MEBLI

oferta ważna do wyczerpania asortymentu

Szanowni Państwo

Jesienią 2001 roku nadeżyła się okazja
do zakupu mebli po wyjątkowo
niskich cenach.Ta szczególna sytuacja
dotyczy mebli, które
w Salonach SYNAK MEBLE
oznakowane są
JESIENNYM LIŚCIEM.Spadły ceny mebli
tak jak spadły liście z drzew.

Naturalnie w zgodzie z naturą

Bydgoszcz, ul. Fordońska 246, tel. (052) 329 91 26 **Chelmno**, ul. Rynek 17, tel. (056) 686 10 52
 Grudziądz, ul. Włodka 16, tel. (056) 465 93 31 **Inowrocław**, ul. Andrzeja 15, tel. (052) 357 50 46
 Kwidzyn, ul. Toruńska 36, tel. (055) 279 50 38 **Malbork** - Grobelno 68, tel. (055) 273 29 98
 Świecie, ul. Klasztorna 15, tel. (052) 332 46 87, ul. Wojska Polskiego 72, tel. (052) 333 34 23
 Toruń, ul. Chrobrego 135/137, tel. (056) 611 61 60

SYNAK
MEBLE

P-14439/A/1471

HURTOWNIA
STANISŁAW WARMBIER

- FARBY, LAKIERY
- KLEJ ATLAS
- SYSTEM DO DOCIEPLEŃ
- SILIKON - PIANKI
- STYROPIAN

89-604 CHOJNICE,
ul. Kościarska 8
tel. (052) 3977567
tel. dom. (052) 3977541 R-1495/A/1416

MAKRO-BUD

pon.-pt. 8.00-17.00, soboty 9.00-13.00
Pruszc Gd., Obrońców Westerplatte 1A
(058) 77-33-551, 77-33-552
Oddział Żukowo, Kościarska 9, (058) 681-82-56
Oddział Tczew, Głowackiego 11, (058) 532-19-90

BORGA
BLACHODACHÓWKI,
TRAPEZY
od 14,50 zł/m²
ATRAKCYJNE RABATY NA DODATKI,
OKNA DACHOWE I ORYNNOWANIE
Raty Kredyty
DACHÓWKA CERAMICZNA od 25 zł/m²
I GATUNEK
BRAAS dachówka cementowa od 23,60 zł/m²
NAJWIĘKSZY WYBÓR POKRYC DACHOWYCH
I AKCESORIÓW, OKIEN DACHOWYCH,
ORYNNOWANIA, ŁATY, WIĘZBY DACHOWE
NA WYMIAR R-13955/A/1154

Producent

- Blachodachówki
- Blachy trapezowe
- Kasety ścienne
- Panele ścienne
- Płyty warstwowe
- Belki żetowe
- Hale ZET
- Profile zamknięte

**BALEX METAL**

Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C
 tel. /0 58/ 778 44 44. fax /0 58/ 778 44 55
 e-mail: balex@balex.com.pl

Oddział Gdańsk ul. Grunwaldzka 244, tel./fax /0 58/ 344 74 90
 Oddział Słupsk ul. Dwernickiego 21, tel./fax /0 59/ 842 81 31
 Oddział Tczew ul. 30 Stycznia 32, tel./fax /0 58/ 532 29 02

Zachodnie blachy ocynkowane 0,5 mm

blacha trapezowa 18 **11,98 zł** blacha płaska **9,90 zł**cena netto m² powierzchni kryjącej; VAT 7%

S-2165/D/948